

Jhn

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς
After these things was a feast of the Jews and went up Jesus to
[G3326](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1859](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G0305](#) [G2424](#) [G1519](#)
Ἱεροσόλυμα.
Jerusalem
[G2414](#)

After these things there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

- 2 Ἦστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα,
there is moreover in - Jerusalem at the Sheep Gate a pool
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4262](#) [G2861](#)
ἣ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.
- called in Aramaic Bethesda five porches having
[G3588](#) [G1951](#) [G1447](#) [G0964](#) [G4002](#) [G4745](#) [G2192](#)

Now there is in Jerusalem by the sheepgate pool, which is called in Hebrew Bethesda, having five porches.

- 3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν,
In these were lying a multitude of those ailing blind lame
[G1722](#) [G3778](#) [G2621](#) [G4128](#) [G3588](#) [G0770](#) [G5185](#) [G5560](#)
ξηρῶν, ἰκέδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν.
paralyzed awaiting the of the water moving
[G3584](#) [G1551](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2796](#)

In these lay a multitude of them that were sick, blind, halt, withered.

- 4 Ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρα, καὶ
an angel indeed during [a certain] season descended into the pool and
[G0032](#) [G1063](#) [G2596](#) [G2540](#) [G2597](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2861](#) [G2532](#)
ἐτάρασσε τὸ ὕδωρ. ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ
stirred the water He who therefore first entered after the stirring of the
[G5015](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3588](#) [G3767](#) [G4413](#) [G1684](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5016](#) [G3588](#)
ὑδατος, ὑγιῆς ἐγίνετο, ὃν δὴποτε κατείχετο νοσήματι.
water well was made from whatever at the time he was held by disease
[G5204](#) [G5199](#) [G1096](#) [G3739](#) [G1221](#) [G2722](#) [G3553](#)

- 5 ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ, τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν
was moreover a certain man there thirty and eight years being in
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0444](#) [G1563](#) [G5144](#) [G2532](#) [G3638](#) [G2094](#) [G2192](#) [G1722](#)
τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ.
the invalid himself
[G3588](#) [G0769](#) [G0846](#)

And a certain man was there, who had been thirty and eight years in his infirmity.

6 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν
Him having seen - Jesus lying and having known that a long
[G3778](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2621](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4183](#)
ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι;
already time he has been says to him Desire you well to become
[G2235](#) [G5550](#) [G2192](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2309](#) [G5199](#) [G1096](#)

When Jesus saw him lying, and knew that he had been now a long time in that case, he saith unto him, Wouldest thou be made whole?

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν
Answered him the [one] ailing Sir a man not I have that when
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0770](#) [G2962](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2443](#) [G3752](#)
ταραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν; ἐν ᾧ
has been stirred the water he might put me into the pool in which
[G5015](#) [G3588](#) [G5204](#) [G0906](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2861](#) [G1722](#) [G3739](#)
δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.
moreover am going I another before me descends
[G1161](#) [G2064](#) [G1473](#) [G0243](#) [G4253](#) [G1473](#) [G2597](#)

The sick man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me.

8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειρε, ἄρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ
Says to him - Jesus Arise take up the mat of you and
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1453](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#) [G2532](#)
περιπάτει.
walk
[G4043](#)

Jesus saith unto him, Arise, take up thy bed, and walk.

9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρεν τὸν κράβατον
And immediately became well the man and took up the mat
[G2532](#) [G2112](#) [G1096](#) [G5199](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#)
αὐτοῦ, καὶ περιεπάτει; Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
of him and walked it was moreover Sabbath on that - day
[G0846](#) [G2532](#) [G4043](#) [G1510](#) [G1161](#) [G4521](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

And straightway the man was made whole, and took up his bed and walked. Now it was the sabbath on that day.

10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, καὶ
Said therefore the Jews to the [one] having been healed Sabbath it is and
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2323](#) [G4521](#) [G1510](#) [G2532](#)
οὐκ ἔξεστίν σοι ἄραι τὸν κράβαττον [σου].
not it is lawful for you to take up the mat of you
[G3756](#) [G1832](#) [G4771](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#)

So the Jews said unto him that was cured, It is the sabbath, and it is not lawful for thee to take up thy bed.

11 ὃς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός
which moreover He answered them the [one] having made me well he
[G3739](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5199](#) [G1565](#)
μοι εἶπεν, Ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.
to me said Take up the mat of you and walk
[G1473](#) [G3004](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4043](#)

But he answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk.

- 12 ἠρώτησαν <οὕν> αὐτόν, τίς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοι,
They asked therefore him Who is the man the [one] having said to you
[G2065](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#)
Ἄρον καὶ περιπάτει?
Take up and walk
[G0142](#) [G2532](#) [G4043](#)

They asked him, Who is the man that said unto thee, Take up thy bed, and walk?

- 13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστὶν, ὁ γὰρ Ἰησοῦς
the [one] moreover having been healed not knew who it is - indeed Jesus
[G3588](#) [G1161](#) [G2390](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2424](#)
ἐξένευσεν, ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.
had moved away a crowd being in the place
[G1593](#) [G3793](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#)

But he that was healed knew not who it was; for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in the place.

- 14 Μετὰ ταῦτα εὕρισκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν
After these things finds him - Jesus in the temple and said
[G3326](#) [G3778](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3004](#)
αὐτῷ, Ἴδε, ὑγιὴς γέγονας; μηκέτι ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοί
to him Behold well you have become no more sin that not worse to you
[G0846](#) [G3708](#) [G5199](#) [G1096](#) [G3371](#) [G0264](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5501](#) [G4771](#)
τι γένηται.
something happens
[G5100](#) [G1096](#)

Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing befall thee.

- 15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν
Went away the man and told the Jews that Jesus it is
[G0565](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0312](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)
ὁ ποιήσας αὐτόν ὑγιῆ.
the [one] having made him well
[G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5199](#)

The man went away, and told the Jews that it was Jesus who had made him whole.

- 16 καὶ διὰ τοῦτο, ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι
And because of this persecuted the Jews - Jesus because
[G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1377](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#)
ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ.
these things he did on a Sabbath
[G3778](#) [G4160](#) [G1722](#) [G4521](#)

And for this cause the Jews persecuted Jesus, because he did these things on the sabbath.

17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ Πατήρ μου, ἕως ἄρτι ἐργάζεται,
 - But Jesus answered them the Father of me until now is working
 [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2193](#) [G0737](#) [G2038](#)

καὶ γὰρ ἐργάζομαι.
 and I am working
[G2504](#) [G2038](#)

| But Jesus answered them, My Father worketh even until now, and I work.

18 διὰ τοῦτο οὖν, μᾶλλον ἐζήτησαν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι,
 Because of this therefore the more sought him the Jews to kill
 [G1223](#) [G3778](#) [G3767](#) [G3123](#) [G2212](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0615](#)

ὅτι οὐ μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ Πατέρα ἰδίον
 because not only did he break the Sabbath but also Father his own
 [G3754](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3962](#) [G2398](#)

ἔλεγεν τὸν Θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ.
 he called - God equal himself making to God
 [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2470](#) [G1438](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#)

| For this cause therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only brake the sabbath, but also called God his own Father, making himself equal with God.

19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
 Answered therefore - Jesus and said to them Truly truly I say to you
 [G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)

οὐ δύναται ὁ Υἱὸς ποιεῖν ἀφ' ἑαυτοῦ οὐδέν, ἐὰν μή τι
 not is able the Son to do of himself nothing if not anything
 [G3756](#) [G1410](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4160](#) [G0575](#) [G1438](#) [G3762](#) [G1437](#) [G3361](#) [G5100](#)

βλέπη τὸν Πατέρα ποιοῦντα; ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ,
 he might see the Father doing whatever indeed anyhow he does
 [G0991](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4160](#) [G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G1565](#) [G4160](#)

ταῦτα καὶ ὁ Υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.
 these things also the Son likewise does
 [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3668](#) [G4160](#)

| Jesus therefore answered and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father doing: for what things soever he doeth, these the Son also doeth in like manner.

20 ὁ γὰρ Πατήρ φιλεῖ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ
 - indeed [the] Father loves the Son and all things shows to him that
 [G3588](#) [G1063](#) [G3962](#) [G5368](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1166](#) [G0846](#) [G3739](#)

αὐτὸς ποιεῖ; καὶ μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς
 himself he does and greater than these he will show him works so that you
 [G0846](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3778](#) [G1166](#) [G0846](#) [G2041](#) [G2443](#) [G4771](#)

θαυμάζητε.
 might marvel
[G2296](#)

| For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and greater works than these will he show him, that ye may marvel.

- 21 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ
 Even as for the Father raises up the dead and gives life, thus also
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1453](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G2227](#) [G3779](#) [G2532](#)
- ὁ Υἱὸς οὗς θέλει, ζωοποιεῖ;
 the Son to whom he will gives life
[G3588](#) [G5207](#) [G3739](#) [G2309](#) [G2227](#)

For as the Father raiseth the dead and giveth them life, even so the Son also giveth life to whom he will.

- 22 οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν
 not even indeed the Father judges no one but - judgment all has given
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2919](#) [G3762](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3956](#) [G1325](#)
- τῷ Υἱῷ,
 to the Son
[G3588](#) [G5207](#)

For neither doth the Father judge any man, but he hath given all judgment unto the Son;

- 23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Υἱόν, καθὼς τιμῶσι τὸν Πατέρα. ὁ
 that all might honor the Son even as they honor the Father He who
[G2443](#) [G3956](#) [G5091](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2531](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)
- μὴ τιμῶν τὸν Υἱόν, οὐ τιμᾷ τὸν Πατέρα, τὸν πέμψαντα
 not is honoring the Son not is honoring the Father the [one] having sent
[G3361](#) [G5091](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3756](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3992](#)
- αὐτόν.
 him
[G0846](#)

that all may honor the Son, even as they honor the Father. He that honoreth not the Son honoreth not the Father that sent him.

- 24 ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων, καὶ
 Truly truly I say to you that the [one] the word of me hearing and
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#)
- πιστεύων τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ
 believing the [one] having sent me has life eternal and into judgment not
[G4100](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2532](#) [G1519](#) [G2920](#) [G3756](#)
- ἔρχεται, ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν.
 comes but has passed out of - death into - life
[G2064](#) [G0235](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#)

Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth him that sent me, hath eternal life, and cometh not into judgment, but hath passed out of death into life.

- 25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ
 Truly truly I say to you that is coming an hour and now is when the
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3753](#) [G3588](#)
- νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ ἀκούσαντες
 dead will hear the voice of the Son - of God and those having heard
[G3498](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#)
- ζήσουσιν.
 will live
[G2198](#)

Verily, verily, I say unto you, The hour cometh, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God; and they that hear shall live.

26 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἔχει ζῶν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ Υἱῷ
as indeed the Father has life in himself, so also to the Son
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#) [G2222](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)

ἔδωκεν ζῶν, ἔχειν ἐν ἑαυτῷ,
he gave life to have in himself
[G1325](#) [G2222](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1438](#)

For as the Father hath life in himself, even so gave he to the Son also to have life in himself:

27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ, κρίσιν ποιεῖν, ὅτι Υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν.
and authority he gave to him judgment to execute because Son of man he is
[G2532](#) [G1849](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2920](#) [G4160](#) [G3754](#) [G5207](#) [G0444](#) [G1510](#)

and he gave him authority to execute judgment, because he is a son of man.

28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ἣ ἅ πάντες οἱ ἐν
not Marvel at this for is coming an hour in which all those in
[G3361](#) [G2296](#) [G3778](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#)

τοῖς μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ,
the tombs will hear the voice of him
[G3588](#) [G3419](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

Marvel not at this: for the hour cometh, in which all that are in the tombs shall hear his voice,

29 καὶ ἐκπορεύονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν ζωῆς;
and will come forth, those those good having practiced, to [the] resurrection of life
[G2532](#) [G1607](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4160](#) [G1519](#) [G0386](#) [G2222](#)

οἱ «δὲ» τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.
those moreover those evil having done to [the] resurrection of judgment
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5337](#) [G4238](#) [G1519](#) [G0386](#) [G2920](#)

and shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of judgment.

30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν; καθὼς ἀκούω, κρίνω; καὶ
not Am able I to do of myself nothing even as I hear I judge and
[G3756](#) [G1410](#) [G1473](#) [G4160](#) [G0575](#) [G1683](#) [G3762](#) [G2531](#) [G0191](#) [G2919](#) [G2532](#)

ἢ κρίσις ἢ ἐμὴ δικαία ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ
the judgment - of me just is because not I seek the will -
[G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1342](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)

ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
of me but the will of the [one] having sent me
[G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

I can of myself do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is righteous; because I seek not mine own will, but the will of him that sent me.

31 Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ, ἢ μαρτυρία μου οὐκ ἐστίν
If I bear witness concerning myself, the testimony of me not is
[G1437](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1683](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#)

ἀληθής.
TRUE
[G0227](#)

If I bear witness of myself, my witness is not true.

32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής
 Another it is - bearing witness concerning me and I know that TRUE
[G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#)

ἐστὶν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ, περὶ ἐμοῦ.
 is the testimony which he bears witness concerning me
[G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3739](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

| It is another that beareth witness of me; and I know that the witness which he witnesseth of me is true.

33 ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ.
 You have sent unto John and he has borne witness to the truth
[G4771](#) [G0649](#) [G4314](#) [G2491](#) [G2532](#) [G3140](#) [G3588](#) [G0225](#)

| Ye have sent unto John, and he hath borne witness unto the truth.

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα
 I moreover not from man the testimony receive but these things
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2983](#) [G0235](#) [G3778](#)

λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
 I say that you might be saved
[G3004](#) [G2443](#) [G4771](#) [G4982](#)

| But the witness which I receive is not from man: howbeit I say these things, that ye may be saved.

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων; ὑμεῖς δὲ
 He was the lamp - burning and shining; you moreover
[G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G2545](#) [G2532](#) [G5316](#) [G4771](#) [G1161](#)

ἠθελήσατε ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
 were willing to rejoice for a season in the light of him
[G2309](#) [G0021](#) [G4314](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0846](#)

| He was the lamp that burneth and shineth; and ye were willing to rejoice for a season in his light.

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου. τὰ γὰρ
 I however have the testimony greater than that of John - indeed
[G1473](#) [G1161](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1063](#)

ἔργα ἃ δέδωκέν μοι ὁ Πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ
 [the] works that has given me the Father that I should complete them same
[G2041](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2443](#) [G5048](#) [G0846](#) [G0846](#)

τὰ ἔργα ἃ ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατὴρ με
 the works which I do bear witness concerning me that the Father me
[G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

ἀπέσταλκεν.
 has sent
[G0649](#)

| But the witness which I have is greater than that of John; for the works which the Father hath given me to accomplish, the very works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

37 καὶ ὁ πέμψας με, Πατὴρ ἐκεῖνος, μεμαρτύρηκεν περὶ
 And the [one] having sent me [the] Father himself has borne witness concerning
[G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#) [G1565](#) [G3140](#) [G4012](#)

ἐμοῦ. οὔτε φωνὴν αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ
 me Neither voice of him at any time have you heard nor form of him
[G1473](#) [G3777](#) [G5456](#) [G0846](#) [G4455](#) [G0191](#) [G3777](#) [G1491](#) [G0846](#)

ἐωράκατε.
 have you seen
[G3708](#)

| And the Father that sent me, he hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his form.

38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν, μένοντα ὅτι ὃν
 And the word of him not you have in you abiding for whom
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G3754](#) [G3739](#)

ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.
 sent he him you not believe
[G0649](#) [G1565](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#)

| And ye have not his word abiding in you: for whom he sent, him ye believe not.

39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν,
 You search the Scriptures for you think in them life eternal to have
[G2045](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1380](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2192](#)

καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ;
 and these are they - bearing witness concerning me
[G2532](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

| Ye search the scriptures, because ye think that in them ye have eternal life; and these are they which bear witness of me;

40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με, ἵνα ζωὴν ἔχητε.
 and not you are willing to come to me that life you might have
[G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2222](#) [G2192](#)

| and ye will not come to me, that ye may have life.

41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω;
 Glory from men not I take
[G1391](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2983](#)

| I receive not glory from men.

42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν
 but I have known you that the love - of God not you have in
[G0235](#) [G1097](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1722](#)

ἐαυτοῖς.
 yourselves
[G1438](#)

| But I know you, that ye have not the love of God in yourselves.

43 ἐγὼ ἔληλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρὸς μου, καὶ οὐ λαμβάνετε
 I have come in the name of the Father of me and not you receive
[G1473](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#)

με; ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον
 me if another should come in the name the own him
[G1473](#) [G1437](#) [G0243](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1565](#)

λήμψεσθε.
 you will receive
[G2983](#)

I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.

44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν
 How are able you to believe glory from one another receiving and the
[G4459](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4100](#) [G1391](#) [G3844](#) [G0240](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#)

δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ, οὐ ζητεῖτε?
 glory that [is] from the only God not you seek
[G1391](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3441](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2212](#)

How can ye believe, who receive glory one of another, and the glory that cometh from the only God ye seek not?

45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν Πατέρα. ἔστιν ὁ
 not Think that I will accuse you to the Father there is [one]
[G3361](#) [G1380](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2723](#) [G4771](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1510](#) [G3588](#)

κατηγορῶν ὑμῶν, Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε.
 accusing you Moses in whom you have hoped
[G2723](#) [G4771](#) [G3475](#) [G1519](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1679](#)

Think not that I will accuse you to the Father: there is one that accuseth you, even Moses, on whom ye have set your hope.

46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε ἄν ἐμοί; περὶ
 if indeed you believed Moses you would have believed anyhow me concerning
[G1487](#) [G1063](#) [G4100](#) [G3475](#) [G4100](#) [G0302](#) [G1473](#) [G4012](#)

γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος ἔγραψεν.
 indeed me he wrote
[G1063](#) [G1473](#) [G1565](#) [G1125](#)

For if ye believed Moses, ye would believe me; for he wrote of me.

47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς
 if moreover - his writings not you believe how the of me
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1565](#) [G1121](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#) [G3588](#) [G1699](#)

ρήμασιν, πιστεύετε?
 words will you believe
[G4487](#) [G4100](#)

But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?